NOTICIAS DEL

LÍNEA DEL SURESTE

OTOÑO/INVIERNO DE 2010

GO METRORAIL

Pam Farinas, Directora de KIPP, estudiantes de KIPP y Mike Martínez, METRO

SEGURIDAD EN LAS ESCUELAS

Un mensaje a niños y padres: protejan su seguridad cuando están cerca de la construcción

Cuando sus hijos y hijas se dirijan a la escuela, conviene recordarles que es posible que las cuadrillas de trabajadores de la construcción tal vez se encuentren trabajando en el nuevo proyecto de expansión del METRORail en su vecindario. METRO da la prioridad más elevada a la seguridad de nuestros hijos, pero es necesario que padres, madres y maestros nos ayuden a divulgar las noticias sobre la construcción y la manera de proteger la seguridad en esos sitios.

Es importante instar a los hijos a tomar algunas medidas básicas de precaución antes de que transiten por las zonas en construcción. Le invitamos a señalar las zonas en construcción a sus hijos y a enseñarles que:

- Conozcan los sitios donde se encuentran las zonas de construcción en su región.
- Busquen y obedezcan todas las señales de advertencia cuando caminen o monten en bicicleta cerca de la construcción.
- Se mantengan alejados del equipo y maquinaria de construcción, y FUERA de todas las zonas de construcción marcadas.

Para más consejos de seguridad e información sobre las zonas en construcción que se encuentran en su vecindario, por favor visite **www.gometrorail.org**.

CONOZCA SU OFICINA DE DIFUSIÓN DE LA COMUNIDAD

Para mantener informada a su comunidad y para participar durante el proyecto del tren ligero, METRO cuenta con una oficina de difusión en su vecindario. Ahí encontrará a Donna Lane, preparada y dispuesta a responder preguntas y brindar ayuda. Donna, una empleada de METRO durante más de cuatro años, tiene una especial debilidad por la comunidad donde trabaja. Donna viene de una familia de "gentes de tren." Su abuelo trabajó en el Pennsylvania Railroad, y Donna creció viajando en el tren a su Filadelfia de origen y, precisamente, viajar en tren es algo que quiere hacer con más frecuencia, pero ahora aquí mismo en Houston.

Puede visitar a Donna en su oficina o tal vez encontrarla durante su próxima reunión en el club cívico. En cualquier instancia, aproveche la oportunidad para conocerla. Ella está aquí para escuchar sus inquietudes y dudas, y para ayudar a que el proyecto de expansión del tren ligero sea una experiencia positiva para toda la comunidad.

¿DUDAS? ¿PREGUNTAS?

Llame o visite la oficina de su corredor. Estamos ahí para atenderle.

Oficina de Difusión a la Comunidad de la Línea del Sureste

5330 Griggs, Suite A104, 713.343.4350

Donna Lane, Representante de Asuntos de los Interesados

Donna.Lane@ridemetro.org

ESTAS SON LAS NOVEDADES:

EN LOS PRÓXIMOS TRES MESES

- Continúa la reubicación de servicios en siete de los doce segmentos de la Línea del Sureste.

Estatus de las obras para el 20 de octubre:

- Demolición de edificios – 95%
- Servicios públicos (agua, alcantarillado y aguas pluviales) – 27%
- Servicios privados (electricidad, gas y comunicaciones) – 27%

GOMETRORAIL.org

NUEVO DIRECTORIO COMERCIAL

¿Interesado en probar un nuevo restaurante en su zona? ¿Desea encontrar un mecánico de autos en su vecindario? ¿Listo para asumir el compromiso y comenzar a planear la boda de sus sueños? Está de suerte. Gracias a una nueva función de marcas en el sitio en la Web de METRORail, es muy fácil encontrar un comercio local que ofrezca lo que usted necesita. Y como muchos de esos negocios están siendo afectados por las obras de construcción a lo largo de las nuevas líneas del tren ligero, todos estos negocios necesitan el apoyo de su comunidad hoy más que nunca. Por lo tanto, déles la mano. Muestre su aprecio porque se han quedado ahí en aras del progreso de todos. Visite la lista de negocios en **gometrorail.org**.

Basta con hacer clic en el enlace *Businesses Along the Lines* (Comercios a lo largo de las líneas). Se sorprenderá al saber lo que se ha estado perdiendo, aquí mismo en su vecindario.

PERFIL COMERCIAL: FRED'S BARBER & STYLE

Mantiene elegante a la comunidad y con amable puntualidad

Durante más de 17 años Fred Jefferson se ha dedicado al corte de cabello y las afeitadas a navaja al estilo tradicional. Hace cinco años instaló su propia peluquería y su empleado, Charles Oliver, fue quien le dio a Fred su primer empleo como barbero.

"Charles me cambió la vida. Sin él no estaría aquí," dice Jefferson.

En Fred's, usted recibirá el trato de barbería a la antigua usanza, esa que es, prácticamente, un arte perdido. Pero más allá de los cortes y las afeitadas, Fred es bien conocido como mentor de jóvenes en riesgo en la localidad, que premia sus buenas calificaciones con cortes de pelo gratuitos, como se comprueba en las calificaciones que Fred coloca en la pared.

La peluquería se encuentra ubicada en el 3505 de Bremond, en la nueva Línea del Sudeste y Fred se siente emocionado por todas las posibilidades que traerá el tren ligero.

"No hay nada malo en el progreso. El camino hacia el éxito siempre se encuentra en construcción. Y creo que estas obras aumentarán mi negocio," dice Jefferson.

Por tanto, la próxima vez que necesite un corte de pelo o que se sienta con ganas de recibir una afeitada profesional, haga un alto en el negocio de Fred y Charles. Le garantizamos una cálida bienvenida y una agradable toalla caliente.

Al preguntar qué distingue Fred's Barber & Style de otras peluquerías, su respuesta con una amplia sonrisa fue, simplemente, "Fred."

EL NUEVO PRESIDENTE Y DIRECTOR GENERAL EJECUTIVO DE METRO

GEORGE GREANIAS

EL NUEVO METRO se complace en anunciar que George Greanias ha sido nombrado el presidente permanente y director general ejecutivo de METRO.

El Director de METRO, Gilbert García lo expresó muy bien al decir, "Cuando por primera vez me incorporé a la empresa, pensé que en verdad necesitábamos realizar una búsqueda para la persona ideal parte este cargo. Después descubrí que teníamos a esa persona aquí mismo: es la persona idónea."

George Greanias aporta un amplio bagaje de experiencia en administración y finanzas, ya que se desempeñó en el Concejo de la Ciudad de Houston y después ocupó el cargo de contralor de la ciudad; en fechas más recientes fue socio de CLG, una importante empresa sobre manejo de conducta. Más aún, ya ha desplegado valioso trabajo, primero como parte de METRO para la transición del equipo de la Alcaldesa Annise Parker y, hasta hace unos cuantos días, como presidente suplente.

"Ha sido un periodo de tres o cuatro meses en extremo desafiante, pero me siento muy honrado en servir. Fue un honor comenzar el trabajo con el personal de esta organización, y descubrir el talento del personal de METRO y su compromiso con la misión de la organización," dijo el nuevo timón de la empresa.

Una de las primeras medidas de George fue aprobar su primer presupuesto como director del NUEVO METRO. Contemplada en el presupuesto elaborado por la agencia, estuvo de la decisión de adquirir vagones para el tren ligero de METRO. El NUEVO METRO está comprometido a trabajar de manera estrecha con sus contrapartes federales para imprimir velocidad al proyecto. Metas clave para el año fiscal 2011, son no aumentar tarifas, continuar con el compromiso con los servicios de tránsito y acompasar la construcción del tren ligero de acuerdo con los fondos disponibles. El nuevo presupuesto de $143 millones dedicado al programa de expansión de METRO Rail (MRE, por sus siglas en inglés) representa una reducción de 68%, respecto a los $458 millones que se propusieron al principio para este año fiscal. METRO aún recibirá $300 millones en el año fiscal 10 y el año fiscal 11, en apropiaciones federales; $50 millones en fondos para ingeniería y diseño y potencialmente $64 millones en financiamiento de estímulo.

Por lo tanto, ¿que significa lo anterior para el año que viene en términos de proyectos nuevos de tren ligero en los distintos vecindarios? Para decirlo en unas cuantas palabras, para el año fiscal 11 se espera ver las obras siguientes:

- **Línea del East End:** El trabajo se limitará al AT&T al este del cruce de vías de Hughes; todos los servicios al oeste del cruce del ferrocarril y la pavimentación de tres segmentos. Lo anterior depende de que se identifiquen los fondos. Se pondrá un alto a las obras para promover las instalaciones de Seguridad e Inspecciones.
- **Líneas del Norte y Sureste:** La construcción en las instalaciones continuará al ritmo actual pero sólo en ciertos servicios críticos a partir del 1 de enero. Si se detecta financiamiento adicional para enero, las obras de servicios podrán continuar al ritmo actual. La pavimentación de calles también podría comenzar antes del nuevo año calendario.

Si bien este programa de obras es más lento que el año anterior, Greanias señala que, en cuanto se detecten nuevos fondos, se reanudará la producción en toda su totalidad y se mitigarán los atrasos con mayor prontitud.

Este recorte en presupuesto que Greanias solicita es difícil y sabe que sus actos serán cuidadosamente examinados.

"No me causa problema alguno el estar bajo un escrutinio cuidadoso, el ser guiado, aconsejado y criticado de vez en cuando: todo es parte de este trabajo," dijo Greanias al referirse al monitoreo de la junta de voluntarios. La emoción que siente Greanias por su nuevo cargo se resume en sus comentarios a la junta directiva al ser nombrado en este cargo al frente de METRO: "El hecho de que ustedes me estén dando la oportunidad de ayudar en esta tarea y de trabajar con gente en el personal y en esta junta directiva, así como con la comunidad y con los diversos grupos interesados es ideal para alguien que como yo ama tanto la ciudad y que piensa pasar el resto de su vida aquí. No existe un mejor regalo. Muchas, muchas gracias."

METRORail está diseñado para mantener a los houstonianos en movimiento. El programa Arte en Tránsito está diseñado para obligarlos a hacer un alto.

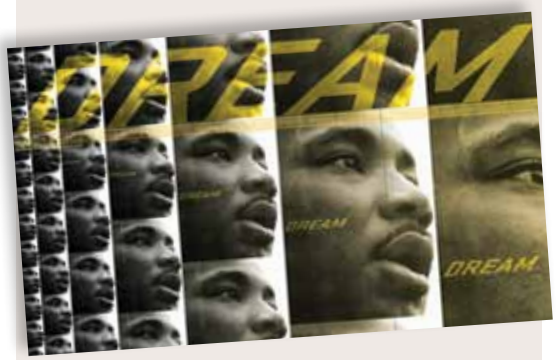
Como homenaje de la diversidad artística y cultural de las vibrantes comunidades a lo largo de las nuevas líneas del tren ligero, el proyecto de Arte en Tránsito invitó a 22 artistas de la localidad, residentes de las comunidades y expertos en arte para que juntos transformaran cada una de las estaciones de tránsito en escaparates para el arte.

ARTE EN TRÁNSITO

Manténgase alerta a lo largo de la Línea del Sureste para disfrutar las obras de:

Carroll Parrott Blue/Sharon Johnston (The Dawn Project) and Johnston Marklee

Gracias a esta colaboración artística, los pasajeros de la Línea del Sureste muy pronto podrán realizar una jornada histórica de gran riqueza, al viajar en el tren. La obra del equipo honrará las aportaciones vigorosas y duraderas de los afroamericanos, a través de una línea del tiempo histórica que abarcará de una estación de tránsito a la siguiente. Una vez terminada, la historia se revelará a lo largo de las estaciones del Parque MacGregor, Leeland, Elgin, Cleburne, East University y Palm Center.



OFF THE RAILS

When light rail expansion is complete, Houstonians will be connected like never before. As a result, our city may actually seem a little smaller as some of the unique neighborhood attractions scattered around town become a short train ride away. Here's a look at a few of the extraordinary gems Houston has to offer that will soon be located just off the rails.

A LO LARGO DE LAS V

Cuando la nueva expansión del tren ligero esté terminada, l
de la ciudad estarán conectados como nunca antes en su h
resultado, nuestra ciudad tal vez parezca más pequeña, ya
atractivos únicos que se encuentran dispersos en los vecinc
más cerca, gracias el tren ligero. A continuación ofrecemos
de unas cuantas gemas extraordinarias que Houston tiene p
que pronto se encontrarán a pocos pasos de la vías.

ÍAS

os habitantes
istoria. Como
que algunos
darios estarán
un panorama
para ofrecer y

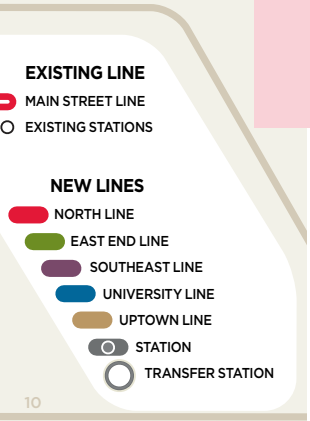
NORTH LINE/LÍNEA DEL NORTE

Canino Produce Company *2520 Airline Dr., www.caninoproduce.com*

Canino Produce Company offers more than 22,000 square feet of some of the most amazing produce you've ever seen, smelled or tasted. Fresh-minded Houstonians flock to Canino for a wide variety of Texas produce alongside tasty delicacies from all over the world. To complete your open-air market experience, visit some of the other produce companies or one of the many colorfully arranged individual stalls sharing the same location.

Canino Produce Company *2520 Airline Dr., www.caninoproduce.com*

Canino Produce Company ofrece más de 22,000 pies cuadrados de algunos de los productos más sorprendentes que haya visto, percibido o gustado. Los auténticos houstonianos acuden a Canino para adquirir una amplia variedad de productos de Texas, así como sabrosas delicias de todos el mundo. Para redondear su experiencia de comprar en un mercado al aire libre, visite algunas de las otras compañías de productos o uno de los puestos coloridos que se encuentran en este espacio.



EAST END LINE/LÍNEA DEL EAST END

The Orange Show *2402 Munger Street, www.orangeshow.org*

The Orange Show is one of Houston's most offbeat and jaw-dropping attractions. Constructed by visionary artist Jeff McKissack between 1956 and 1980, this temple of human ingenuity was built entirely with found objects and recycled materials collected over the years. Thirty years after his death, his creation stands as a national folk-art icon and a true Houston original.

The Orange Show *2402 Munger Street, www.orangeshow.org*

El Orange Show es uno de los atractivos más espectaculares y fuera de serie de Houston. Construido por el artista visionario Jeff McKissack entre 1956 y 1980, este templo al ingenio humanos se construyó en su totalidad con objetos encontrados y materiales reciclados que se reunieron en el transcurso de los años. Treinta años después de su muerte, la creación de Jeff McKissack se levanta como un icono nacional de arte popular original y con el sello de Houston.

SAR CHAVEZ

MAGNOLIA
TRANSIT CENTER

OR PARK

45

PALM CENTER

SOUTHEAST LINE/LÍNEA DEL SURESTE

TSU's Ocean of Soul *www.tsu.edu*

The Ocean of Soul—Texas Southern University's world-renowned marching band—is famous for high-stepping precision drills, powerful music and eye-popping dance and flag routines. They've won international competitions, been featured in *Texas Monthly* and even wowed the crowds at Super Bowl XXXVIII. This is a homegrown spectacle you have to experience first-hand to fully appreciate.

TSU's Ocean of Soul *www.tsu.edu*

The Ocean of Soul—la banda de la Universidad Texas Southern que goza de fama internacional—es conocida por su precisión al marchar, su música poderosa y sus rutinas de danza y banderas que resultan asombrosas. Ha ganado competencias internacionales y aparecido en *Texas Monthly* e incluso ante los públicos del Super Bowl XXXVIII. Este es un espectáculo nacido en la ciudad que debe presenciar para poder apreciarlo en plenitud.